

Universal Multiple-Octet Coded Character Set
International Organization for Standardization

Doc Type: ISO/IEC JTC1/SC2/WG2/IRG

Title: Representative Glyph Error Report for U+8B04 T-Source

Source: Dr. Ken Lunde (小林劍), Adobe Systems Incorporated

Status: Individual Contribution

Action: For consideration by the IRG & TCA

Date: 2014-05-05

The purpose of this document is to report a minor representative glyph error for the T-Source representative glyph of U+8B04. This error is present in CNS 11643-2007, and is also present in some of Taiwan's MOE (*Ministry of Education*) typeface glyph standards.

Taiwan's MOE places a lot of importance on the correctness of their standards, which means that this issue is deemed worthwhile to report, and it is thus prudent to correct the affected standards. Of course, this error does not affect whether the glyphs in question are unifiable, because they obviously are unifiable.

This issue was originally found by Kuang-che Wu (吳光哲) of Google, which I confirmed through various sources. The structure in question can be represented by the (incomplete) IDS sequence 月 𠂔, and is shown below in incorrect (left) and correct (right) form:



The error is best described as the lower-right curved stroke of the upper-right component penetrating the lower horizontal stroke and touching the upper horizontal stroke. The correct glyph has this lower-right curved stroke simply touching—but not penetrating—the lower horizontal stroke.

The table below provides a Code Chart excerpt for U+8B04, along with excerpts for four additional CJK Unified Ideographs in the URO that share the same structure in terms of the left and upper-right components:

UCS	Code Charts Excerpts					
U+8B04	8B04 言 149.10	𩚑 G1-4C5C	𩚒 HB1-C1C3	𩚓 T1-754E	𩚔 J0-4625	𩚕 K0-5477
U+6ED5	6ED5 水 85.10	𩚖 G0-6B78	𩚗 HB1-BCF0	𩚘 T1-6D5A	𩚙 J0-5E6E	𩚚 K1-5D6D V2-817D

UCS	Code Charts Excerpts				
U+7E22	7E22 系 120.10	滕	滕	滕	滕
		G3-4D78	HB2-EAD7	T2-5943	J0-6558 K1-5D70
U+87A3	87A3 虫 142.10	𧈧	𧈧	𧈧	𧈧
		G3-4D77	HB2-EB66	T2-5A34	J1-5B49 K1-5D71
U+9A30	9A30 馬 187.10	騰	騰	騰	騰
		G1-4C5A	HB1-C4CB	T1-7A56	J0-462D K0-5479 V2-914A

The inconsistency between the representative glyph for the T-Source of U+8B04 (T1-754E) and the representative glyphs for the four subsequent T-Sources, which share a common structure, should become apparent. The table below shows the entries for this ideograph in CNS 11643-1992 (same as CNS 11643-1986) and CNS 11643-2007:

CNS 11643-1992	CNS 11643-2007
754E 膳 17 言 07	膳 754E

In other words, CNS 11643-2007 also exhibits this representative glyph error.

To provide further evidence, the table below shows the representative glyphs, when available, from Taiwan's MOE per-typeface-style standards*:

UCS	Taiwan MOE	Kaishu	Songti	Fangti	Lishu
U+8B04	103878	膳	膳	膳 103878	膳 103878
U+6ED5	202226	滕	滕	滕 202226	

* http://www.edu.tw/FILES/SITE_CONTENT/M0001/MU/c5.htm (Kaishu), http://www.edu.tw/FILES/SITE_CONTENT/M0001/SUNGTI/c6.htm (Songti), http://www.edu.tw/FILES/SITE_CONTENT/M0001/FANGTI/c14.htm (Fangti), http://www.edu.tw/FILES/SITE_CONTENT/M0001/LISHU/C17.HTM (Lishu)

UCS	Taiwan MOE	Kaishu	Songti	Fangti	Lishu
U+7E22	203433				
U+87A3	204354				
U+9A30	104643				

Note how the representative glyph error is present only in the *Songti* and *Fangti* columns for U+8B04 (aka Taiwan MOE 103878), but that the *Kaishu* and *Lishu* columns do not exhibit the error.

In closing, I would like to state that, on one hand, Taiwan's MOE expects font developers to adhere to their typeface-style standards. On the other hand, font developers have a reasonable expectation that Taiwan's MOE standards are accurate and error-free, at least to the extent that is possible. I admit that the error being reported in this document is subtle, and reporting it is borderline nitpicking, but the two-way expectation surrounding Taiwan's MOE standards make the correction all the more important.

That is all.